

ΝΕΑ ΤΟΥ GÖRLITZ



Ἑλληνική

ἔκδοσις



ΑΡΙΘ. 234.

ΣΑΒΒΑΤΟΝ 29 ΙΟΥΛΙΟΥ/11 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber, Görlitz.
Uebersetzt von Dionysios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Ἐπιπέθετος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γιλιάουμπερ.
Μεταφραστής: Διονύσιος Π. Ἀγαπητὸς διαμένων ἐν Γκέρλιτς.
Ἐκτύποισις καὶ ἐκδόσις ὑπὸ τῆς Ἐταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχριχ-
τεν οὐντ Ἀνσταίγκερ, πλατεῖα Ντεμιάν 23,24,25.

Ἡ ΑΠΟΤΥΧΟΥΣΑ ΑΓΓΛΙΚΗ ΕΠΙΘΕΣΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΝΙΟΥΠΟΡΤ

Βερολίνον, 8. Αὐγούστου. (W.T.B.) Ἡ ἀπὸ ἡμερῶν ἀναμενομένη ἀγγλικὴ ἐπιθεσις εἰς τὴν παραλίαν ἐγένετο τὴν νύκτα τῆς 7. Αὐγούστου πλησίον τῆς Νιούπορτ. Τὸ ἀγγλικὸν πῦρ πυροβολικοῦ, τὸ ὅποιον ἀπὸ ἡμερῶν τῶων ὑπερέβη τὸ σὺνηθες μέτρον δυνάμεως, ἀπέκλισε μετὰ μεσημβρίαν τῆς 7. Αὐγούστου σημαντικὴν σφοδρότητα παρὰ τὸν νεφελοῦδον καὶ ὀμίχλωδον καιρὸν. Ἀπὸ τῆς 9. ὥρας τῆς ἑσπέρας οἱ Ἀγγλοὶ ἤβανον διαρκῶς τὴν ἐνέργειαν τοῦ πυροβολικοῦ τῶων. ἑσπέρας ἑτοῦ τῆς 8. Αὐγούστου, 2. ὥραν π. μ., ἠδέθη εἰς τυμπανικὸν πῦρ.

Κατόπιν τυμπανικοῦ πυρὸς διαρκείας τριῶν τετάρτων τῆς ὥρας οἱ Ἀγγλοὶ ἐπετέθησαν ἀπὸ τῆς Νιούπορτ ὡς καὶ νοτίως πολλὴ πλησίον τῆς Νιούπορτ πρὸς τὴν διεύθυνσιν τῆς Ραττεθάλς. Ἡ ἐπιθεσις ἀπεκρούσθη πανταχοῦ μετὰ πολλῶν ἀπολειῶν καὶ ἀπέληξεν εἰς βαρεῖαν ἀγγλικὴν ἦταν. Εἰς τινὰς θέσεις ὁ ἔχθρὸς ἀπεκρούσθη ὑπὸ τῶων ἰδικῶν μας μετὰ μεγίστης γενναϊότητος διὰ πεισματωδῶν ἀγώνων διὰ τῆς λόγχης καὶ διὰ χειροβομβιδίων. Ὁ ἔχθρὸς ἐγκατέλιπε μέγαν ἀριθμὸν πτωμάτων εἰς τὰς θέσεις τοῦ ἀγώνου.

Ἐπὶ τοῦ μέχρι τοῦδε πεδίου μάχης εἰς τὸ τόπον τῆς Ἰ. πέρν οἱ Ἀγγλοὶ ἐπεχείρησαν πάλιν ἀργὰ τὴν ἑσπέραν τῆς 7. Αὐγούστου νὰ βελτιώσωσι τὰς θέσεις τῶων. ὅπως ἐκφύγωσιν ἀπὸ τὴν κατεσκευασμένην καὶ πλήρη βορβόρου ἔκτασιν τῶων γροσσῶν, εἰς τὴν ὅποιαν ἐνέπεσαν διὰ τῆς ἀποτυχούσης ἐπιθέσεώς τῶων. Ὅλαι ὅμως αἱ ἀποπειραὶ τῶων ἐπιθέσεως ἀπέτυχον πάλιν, καίτοι οἱ Ἀγγλοὶ διέθεσαν χωρὶς ἐπιφύλαξιν ἰσχυρὰς δυνάμεις καὶ ὠδήγησαν πρὸς τὰ ἐμπρὸς ἰσχυρὰς φάλαγγας νοτίως τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς Μπέζινγκε-ἀνγκεμαρ. Ὅλαι αἱ θέσεις ἔμειναν ἀμεταβλήτοι εἰς γερμανικὰς χεῖρας. Ὅμοιος νοτίως τῆς διώρυγος τῆς Χολλεμπέκς καὶ εἰς πολλὰς θέσεις τοῦ μετώπου τοῦ Ἄρρὰς ἡ ἐνέργεια τοῦ πυροβολικοῦ καὶ τῶων περιτόλιων ἦτο ζωηρά.

Ἡ εἰς τὸ γαλλικὸν μακρονητηλεγράφημα τῆς 7. Αὐγούστου, μετὰ μεσημβρίαν, ἀναφερομένη ἐπιθεσις μεταξὺ τοῦ δάσου τῆς Ἀβοκούρ καὶ τοῦ ὄψωματος 304 εἶναι τελείως ψευδής. Αἱ γερμανικαὶ περιτόλιαι ἀτήρησαν ἀνατολικῶς τοῦ Μὰς τῆς 7. Αὐγούστου, ὥραν 1.30' μ.μ., ἀιχμαλωτῶσι καὶ χαυνημῆ ὄπλα ἀπὸ τὰ γαλλικὰ χαρακώματα, χωρὶς νὰ ὑποστῶσιν ἀπωλείας. Οἱ Γάλλοι ὑπέστησαν βαρεῖαν αἰματηρὰς ἀπωλείας.

Εἰς τὰ σύνορα τῆς Ρωσίας καὶ τῆς Γαλιτίας ὡς καὶ εἰς τὴν ἀνατολικὴν ἄκρην τῆς Βουκοβίνας ἡ κατάστασις εἶναι ἀμε-

τάβλητος. Τὸ ρωσικὸν μέτωπον τῶων Καρπαθίων ἐξακολουθεῖ νὰ συντριβῆται βραδέως ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν τῆς αὐστρουγγρικῆς πίεσεως. Νοτίως τοῦ Μπιστρίτσα κατελήφθησαν δι' ἐφόδου τὰ ὄψωματα Στεγάρου, Στέγκε, Σέσουλ, Λὰ Κορμάρνο.

Κατόπιν ἰσχυρὰς προπαρασκευῆς πυροβολικοῦ ὁ ἔχθρὸς ἐπέτεθη σφοδρῶς τὴν 7. Αὐγούστου, ὥραν 9. ἑσπέρας, βορείως τῆς κολαῖος τοῦ Κασίνου. Ἡ ἐπιθεσις τοῦ ὅμως κατεβλήθη μετὰ βαρυτάτων ἀπωλειῶν τοῦ ἔχθρου. Ὅμοιος ἀπέτυχον ἰσχυραὶ ἀντεπιθέσεις βορείως τῆς Φοζάν, ὅπου οἱ σύμμαχοι προήλασαν περαιτέρω εἰς τὴν δυτικὴν ὄχθρην τοῦ Σερέθη.

Τὰ συντριβέντα θεωρηκισμένα αὐτοκίνητα

(N.) Ἐν Ἀγγλίᾳ ἡ ἀπογοητεῖσις εἶναι γενικὴ ἀπὸ τὰ ἔλλιπῆ ἀποτελέσματα τῶων θεωρηκισμένων αὐτοκινήτων. Καθὼς ὁμολογοῦσιν οἱ πολεμικοὶ ἀναποκριταὶ τῶων ἀγγλικῶν ἐφημερίδων, κατὰ τοὺς τελευταίους ἀγῶνας τῆς Φλάνδρας κατεστράφησαν ἐντελῶς διὰ πυρὸς πυροβολικοῦ οὐχὶ ὀλιγώτερα τῶων 28 νεωτάτων θεωρηκισμένων αὐτοκινήτων. Τὰ πληρώματα τούτων εὗρον τὸν ὀδυνηρότατον θάνατον. Διὰ τῶων βαρῶων ὀβιδίων ἡ θωράκισις κατεστρέφετο καὶ ἐν μέρει ἐτίκτετο. Οἱ ἐντὸς τῶων ἐντελῶς κελκασμένων ὀχημάτων εὐρισκόμενοι ἀζημιωτικοὶ καὶ στρατιωτικῶι συνεπέσειθησαν ὑπὸ τῆς καταρρευούσης μάξης τοῦ θύρακος. Παρουσιάσθησαν γῆθ πολλαὶ περιπτώσεις, κατὰ τὰς ὅποιαις οἱ στρατιῶται ἠρνήθησαν νὰ ὑπηρετήσωσιν εἰς τὰς ἡκαταχθονίους αὐτὰς μηχανάς. Ἡ τελευταία συντριβὴ τῆς ἀγγλικῆς ἐπιθέσεως τῆς Φλάνδρας φαίνεται, ὅτι ἐκλόπισε τὴν θέσιν τοῦ ἀγγλοῦ ἀρχιστρατήγου Σρ Χαίγ, ἐὰν πιστεύῃ τις εἰς τὴν ἠΝαίλου Μαίγλ.᾽

Ἡ ΔΙΑΝΟΜΗ ΤΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ ΤΩΝ ΣΥΜΜΑΧΩΝ Εἰς τὸ ΔΥΤΙΚΟΝ

(N.) Κατὰ τι ἐκ Παρισίων τηλεγράφημα τῆς «Νεάτης Νεότερ» τὸ πρακτορεῖον Χαβὲς πληροφορεῖται ἐκ Νέας Ἰόρκης τὰ ἑξῆς: Ὁ γάλλος ἀνώτερος πληρεξούσιος Ταρντιέ ἔδωκεν εἰς τὸν ὑπουργὸν τῶων στρατιωτικῶων Μάκκερ πληροφορίας τινὰς περὶ τῆς διανομῆς τῶων γαλλικῶων στρατευμάτων εἰς τὸ δυτικὸν μέτωπον. Ἀπὸ τὰ 759 χιλιόμετρα τοῦ δυτικοῦ μετώπου κατέχουσιν ἐπὶ τοῦ παρόντος οἱ Γάλλοι 574, οἱ δὲ Ἀγγλοὶ 183 χιλιόμετρα. Κατὰ τὴν τελευταίαν ἐπιθεσιν οἱ Γάλλοι κατηνάλωσαν 12 ἑκατομύρια βλημάτων ὄλων τῶων διαμετρηθῶων.

ΤΑ ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΠΕΙΡΑΤΙΚΑ ΠΛΟΙΑ

(Z.) Λονδίνον, 8. Αὐγούστου. (Τηλεγρ.) τὸν πρακτορεῖον Ρόυτερ.) Εἰς ἐρώτησιν, ἐὰν ἡ κυβερνήσις δύναται νὰ ἀνακωινώσῃ τι περὶ τοῦ γερμανικοῦ βοηθητικοῦ καταδρομικοῦ «Βούλεφ»

Ο ΛΟΓΟΣ ΠΕΡΙ ΡΟΥΠΕΛ

(Ζ.) Πολλοί βουλευταί τής ελληνικής βουλής αφήτησαν, όπως καταθεθῶσιν εἰς τήν βουλήν δια τὰ ἐπίσημα ἐγγράφα, τὰ ὅποια ἀφορῶσι τήν παραδῶσιν εἰς τοὺς Βουλγάρους τοῦ φρουρίου Ρούπελ.

Ο ΒΑΣΙΛΙΚΟΣ ΛΟΓΟΣ ΕΝ ΤΗ ΒΟΥΛῃ

(Ζ.) Ἀθήνα, 10. Αὐγούστου. Τηλεγράφ. τοῦ τηλεγραμ. πρακτορ. Χαβάς.) Ὁ λόγος τὸν ὅποιον ὁ βασιλεὺς Ἀλέξανδρος ἐξεφώνησε κατὰ τήν πρώτην συνεδρίαν τῆς βουλῆς ἀπαχολεῖται διὰ τῶν ἐπομένων φράσεων περὶ τῆς ὑπὸ τοῦ Βενιζέλου ὀρισθεῖσης στάσεως τῆς Ἑλλάδος κατὰ τὸν εὐρωπαϊκὸν πόλεμον: «Κύρια βουλευταί μου, εἶμαι εὐτυχής, νὰ φέρω εἰς γνῶσιν ὑμῶν, ὅτι ἡ κυβερνήσις μου, πιστῆ εἰς τὰς ἐθνικὰς παραδόσεις ἔδωκεν ἥδη εἰς τὴν ἐξωτερικὴν πολιτικὴν τὴν κατεύθυνσιν, τὴν ὅποιαν ἐπέκρινεν ὁ λαὸς διὰ τῶν ἐλογίων τῆς 31. Μαΐου καὶ ἡ ὅποια ἐπεκυρώθη ὑπὸ τῆς βουλῆς.

Μετὰ δύο ἐνδόξους πολέμους ἡ Ἑλλάς ἐπέθυμε τὴν εἰρήνην, τὴν ὅποιαν τοσοῦτον ἐχρειάζετο, ὅπως ἐπισχύσῃ πάλιν τὰς δυνάμεις τῆς, κατόπιν τῆς ἀπελθούσης μεγεθύνσεως τοῦ κράτους, καὶ καταστήσῃ τὴν χώραν ἰκανήν, ὅπως ἐκπληρώσῃ τὴν μεγάλην τῆς ἐκπολιτιστικὴν ἀποστολήν ἐν τῇ Ἀνατολῇ.

Οὕτως εἶχον τὰ πράγματα, ὅτε ἡ Ἑλλάς εἶδε μετ' ἐκπλήξεως τὴν ἐκρηξὴν ἐνὸς νέου πολέμου, ἀπὸ τὸν ὅποιον ὄφειλε νὰ προκύψῃ γενικὴ σύγκρουσις, διότι οὗτος ἔφερεν ἀπέναντι ἀλλήλων δύο κόσμους, δύο πολιτισμούς, δύο ἀντιθέτους ἀντιλήψεις λαῶν καὶ φιλανθρωπίαις.

Ἀληθῶς ἀρκεῖ εἰς τὴν μικρὰν Ἑλλάδα, νὰ ἔχῃ συνείδη-

σιν τῶν ἱστορικῶν τῆς παραδόσεως καὶ τοῦ καθήκοντός τῆς, ὅπως μὴ διστάσῃ νὰ προσφέρῃ ἐθελουσίως (!!) τὰς ἀσθενεῖς τῆς δυνάμεις πρὸς ἕκκινον ἐκ τῶν δύο μαχομένων μερῶν, τὸ ὁποῖον μαχόμενον ἔχει ὡς σκοπὸν, νὰ ὑπερασπίσῃ τὰ δίκαια τῆς ἐθνικότητος καὶ τῆς ἐλευθερίας τῶν λαῶν. Ἀλλὰ καὶ ἄλλα ἐπιτακτικώτερα ὑποχρεώσεις ἐκάθουν τὴν Ἑλλάδα πρὸς τὴν ὑμᾶδα ταύτην.

Τοιοτοτρόπως ἡ Ἑλλάς ἔλαβε τὴν στασιν, τὴν ὅποιαν ἐπέβαλλον εἰς αὐτὴν τὸ καθήκον καὶ ἡ τιμὴ πρὸς ἕνα γενναῖον καὶ ἱπποτικὸν σύμμαχον, ἡ ἀμυνα τῶν δικαίων τοῦ ἑλληνισμοῦ, ἡ εὐγνωμοσύνη διὰ τὴν ἀρχὴν τῆς ἐλευθερίας τῆς καὶ τὴν προστασίαν, τῆς ὁποίας πάντοτε ἀπέλαυσεν.»

Τὰ γεγονότα, κατόπιν τῶν ὁποίων ἀνήλθεν εἰς τὸν θρόνον, παρῆλθεν ὁ βασιλεὺς διὰ τῶν ἐπομένων λόγων: «Ἰνωρίζετε τὰ γεγονότα, τὰ ὅποια πρὸ τινων μηνῶν ἐπέφεραν τὸν χωρισμὸν τοῦ ἑλληνικοῦ κράτους. Ἀλλὰ διὰ τῆς εὐνοίας τῶν προστατιῶν δυνάμεων τῆς Ἑλλάδος κατορθώθη νὰ συντελεσθῇ πάλιν ἡ ἐνότης τοῦ ἔθνους ἀνευ ἠσυχίας, ἀνευ ἀγῶνος διὰ τῆς ἐπαναστηλώσεως τῶν φιλευθέρων διατάξεων.»

(Οὗτω ὠμίλησεν ὁ βασιλεὺς ἐν τῇ βουλῇ ὀηλαθὶ ὁ Βενιζέλος ἀπὸ τοῦ στόματος τοῦ βασιλέως.)

Νεκρὰ κυρία ἐπιθυμεῖ μαθήματα ἑλληνικῆς. Προσφορὰ μετὰ τὸν διδάκτρων εἰς τὴν ἐφημερίδα μας ὑπὸ τὸν ἀριθμὸν 4910.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Ἐκτυποῦνται διάφοροι τυπογραφικαὶ ἐργασίαι διὰ τὰς στρατιωτικὰς ὑπηρεσίας ἑλληνιστῶν, ἐπισκεπτήρια μὲ γράμματα τοῦ τύπου τῆς καλλιγραφικῆς εἰς ἑλληνικὴν καὶ γερμανικὴν γλῶσσαν μὲ στοιχεῖα διαφόρων εἰδῶν, ἐν τῇ Τυπογραφείῳ μας.

ΓΚΕΡΑΙΤΣΕΡ ΝΑΧΡΙΧΤΕΝ ΟΥΝΤ ΑΝΣΤ'ΑΤΤΚΕΡ ΠΛΑΤΕΙΑ ΝΤΕΜΙΑΝΙ 23/24

ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ „ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“

ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΕΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ ΑΠΟ ΓΗΝΣΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΠΝΑ

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΑ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ

„ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“

ΜΕΤΟΧΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

ANNOBERON